



# Las Squadras

1

## Informaziuns generalas e messadi tier la radunonza communal dils 15 da mars 2016

### Messadi per la radunonza communal dils 15-03-2016

#### **Messadi per la radunonza communal dils 15-03-2016 allas 20.00 uras a Surrein**

La suprastonza communal suttametta a Vus las suandontas fatschentas:

1. Avertura e beinvegni
2. Elecziun da 2 dumbrauschs
3. Approbaziun dil protocol dalla davosa radunonza communal dils 18-12-2015
4. Tractaziun ed approbaziun dil project sanaziun via communal da rimnada ad Encarden e Planatsch a Surrein e concessiun dil credit brut da 850'000 francs
5. Tractaziun ed approbaziun dil project d'ina lingia nova pil provediment d'aua a Surrein e concessiun dil credit brut da 235'000 francs
6. Tractaziun ed approbaziun dil project d'ina lingia nova da canalisaziun d'aua schubra a Surrein e concessiun dil credit brut da 290'000 francs
7. Tractaziun ed approbaziun dil project illuminaziun publica pil vitg da Surrein e concessiun dil credit brut da 210'000 francs
8. Orientaziuns
9. Varia

#### **Tractanda 3: Protocol**

Dil protocol dalla radunonza communal dils 18-12-2015 sa vegnir priu investa sin canzlia communal duront las uras da spurtegl. Avon radunonza ei il protocol ultra da quei exponius per investa. Il protocol sa era vegnir abonnaus per la summa da frs. 25.00 per onn tier l'administraziun communal.

#### **Tractanda 4: Tractaziun ed approbaziun dil project sanaziun via communal da rimnada ad Encarden e Planatsch a Surrein e concessiun dil credit brut da 850'000 francs**

La sanaziun dalla via el quartier d'Encarden e Planatsch ei dapi daditg in gjavisch da biars habitonts da leu. La vischnaunca ei conscienza dalla necessitad d'ina migliur en quels loghens e vul

perquei porscher a quels habitonts ina sanaziun ch'empermetta egl avegnir in bien ed adequat access als schischoms pertuccai.



Tenor il plan d'avertura official ein ton la via d'Encarden sco era quella da Planatsch definadas sco vias da rimnada. La suprastonza communal ha surdau las lavus da planisaziun al *biro d'inschignier Deplazes* da Surrein. Il project preveda da sanar il tgierp dalla via cun ina nova fundaziun ed en loghens stretgs da slargiar la via per che quella corrispundi suenter al traffic previus sin vias da tal gener. Medemamein drova ei ina nova lingia da canalisaziun per auas piarsas schubras. La via duei puspei survegnir ina nova cuvrida dira.

Il cuosts per quellas lavurs ein vegni calculai sin fundament dil project da construcziun e san vegnir resumai sco suonda.

#### **Cuosts da baghegiar**

lavurs d'impressari e cuvrida	frs.	660'000
cumpart via da meglieraziun	frs.	30'000
diversas e nunprovediu (8%)	frs.	55'000
<b>total cuosts da baghegiar</b>	<b>frs.</b>	<b>745'000</b>

#### **Cuosts generals**

lubientschas, miseraziun e term.	frs.	20'000
cumpart da terren	frs.	30'000
planisaziun e direcziun da lavurs	frs.	55'000
<b>total cuosts generals</b>	<b>frs.</b>	<b>105'000</b>

## Cuosts d'investiziun

cuosts da baghegiar	frs.	745'000
cuosts generals	frs.	105'000
<b>total cuosts d'investiziun</b>	<b>frs.</b>	<b>850'000</b>

## Finanziaziun dil project

Sco usitau tier sanaziuns da vias da rimanda en auters loghens en vischnaunca, vegnan era las vias ad Encarden e Planatsch finanzadas cun contribuziuns da perimeter. La basa legala per ina tala procedura ei la lescha da perimeter da nosa vischnaunca. La suprastanza communal ha en la seduta dils 11 da schaner 2016 fixau ils cunfins da perimeter. Plinavon propona la suprastanza da parter igl intschess pertuccau dil perimeter en treis differentas parts. L'intressenza publica ei fixada tenor art. 6 al. 2 dalla lescha da perimeter per vias da rimada cun minimum 70 % dils cuosts. Damai ch'ils interess ein sin quellas vias differentes, propona la suprastanza las quotas dad interessenza publica sco suonda:

1. part (sbuccada via cantunala tochen tier la spartida dalla via da Planatsch/Encarden) cun 85%
2. part (via mo Encarden) cun 80%
3. part (via mo Planatsch) cun 70%

Quella decisiun ei vegnida prida cun resalva che la radunonza communal approbeschi il project e concedi era il credit persuent.

Ils cuosts nets restonts per la vischnaunca muntan pil project Encarden e Planatsch circa 672'000 francs.



## La realisazin dil project

La suprastanza communal ensemen cul planisader han enviad tuts pertuccai dil perimeter il venderdis ils 19 da fevrer 2016 ad ina sera d'informaziun. Tier quella ei il project vegnius presentuas en detagl. Sper ils detagls dalla part tecnica eis ei vegniu informau davart la procedura dalla finanziaziun entras las contribuziuns dil perimeter.

Tochen la fin dil meins da mars 2016 survegnan tut ils pertuccai dil perimeter las documentaziuns necessarias sco era ina repartiziun provisorica dils cuosts ch'ei vegnida fixada dalla cumissiu da perimeter. Mintga pertuccau ha lu 30 dis temps per inoltrar eventualas protestas encunter la decisiun alla suprastanza communal.

Mo igl emprer dependa tut dalla decisiun dalla radunonza communal dils 15 da mars 2016. Leu sto il credit per quei project vegnir concedius, per che la procedura sappi vegnir persequitada vinavon. La decisiun da quei credit ei lu aunc suttamessa al referendum facultativ.

Suenter la decisiun positiva dalla radunonza communal vegn inoltrau la damonda da baghegiar per quei project. Sch'ei vegn buca fatg diever dil referendum facultativ, eis ei previu d'entscheiver cun las lavurs miez matg 2016.

Las lavurs da construcziun dueien tenor plan da baghegiar esser a fin sil davos da quest onn, las lavurs da cuvrida vegnan exequidas la primavera 2017.



## Proposta

La suprastanza communal ha examinau il project e propona alla radunonza communal d'approbar quel sco presentaus e da conceder il credit brut da 850'000 francs per la sanaziun dalla via d'Encarden e quella da Planatsch.

## Tractanda 5: Tractaziun ed approvaziun dil project d'ina lingia nova pil provediment d'aua a Surrein e concessiun dil credit brut da 235'000 francs

Che la via atras il vitg da Surrein ei en in schliet stan, ei enconuscent gia dapi entgins onns. Igl uffeci da construcziun basa dil cantun Grischn ha perquei instradau la procedura per ina sanaziun totala dalla via cantunala atras il vitg da Surrein. La part che pertucca il cantun ei naven dalla punt dil Rein a Caglieci tochen tier la caplutta da Reits. Il tschancun naven dalla caplutta, sur Plaun Fravgia tochen alla punt Gonda/Cumpadials, sauda alla vischanunca. Quella part dalla via ei prevedida da sanar igl onn 2017, suenter ch'il cantun ha finiu la sanaziun tochen a Reits (circa miez digl onn).

## Daco ina nova lingia d'aua?

La lingia principala existenta dil provediment d'aua da Surrein che meina oz naven da Reits tochen a Caglieci ei tochen uss per part el tgierp dalla via e per part dretg ni seniester da quella. Entas la sanaziun dalla via cantunala ei era la lingia d'aua pertuccada. Quella lingia ei varga 80 onns veglia ed ina sanaziun mo parziala da quella ei practicamein buca pusseivla. Las mesiraziuns dalla pressiu d'aua als hidrants giudem Surrein muossan che quella lingia piarda en differentes loghens aua e la pressiu va aschia a

piarder. Per quei duei quella lingia vegnir remplazzada sin igl entir tschancun naven da Reits tochen a Caglieci cun ina lingia nova.

### Il project per ina nova lingia

La part ch'ei previda da remplazzar ei circa 950 meters liunga. La nova lingia vegn ad esser da PE ed haver ina dimensiun da dn 140 mm. En quei connex vegnan era las colligiazions da tut ils hidrants sin quei tschancun fatgas da niev, quei silmeins 2 – 3 meters agl ur dalla via. Hidrants supplementars novs ein buca previ.

Pils privats ha quei per consequenza che las colligiazions ston vegnir remplazzadas. Il toc lingia naven dalla lingia principala che sto vegnir remplazzaus, incl. sclusaduir cun T, ein implonts privats (art. 5, al. 3 dil reglament provediment d'aua). Quels cuosts vegnan adossai als proprietaris dils schischoms colligiai (tenor art. 21) cun la lingia publica principala.

### Cuosts da baghegiar

lavurs d'impressari	frs.	60'000
lavurs da sanitar	frs.	130'000
diversas e nunprovediu (10%)	frs.	20'000
<b>total cuosts da baghegiar</b>	<b>frs.</b>	<b>210'000</b>

### Cuosts generals

lubientschas, miseraziun e term.	frs.	3'000
planisaziun e direcziun da lavurs	frs.	22'000
<b>total cuosts generals</b>	<b>frs.</b>	<b>25'000</b>

### Cuosts d'investiziun

cuosts da baghegiar	frs.	210'000
cuosts generals	frs.	25'000
<b>total cuosts d'investiziun</b>	<b>frs.</b>	<b>235'000</b>

### Finanziaziun dil project

Sco usitau separticipescha era la polizia da fiug dil cantun tier sanaziuns da lingias d'aua novas. Tenor usanza dils davos onns munta quella cumpart a 17.5 % dils cuosts totals. Il rest vegn partius si denter vischnaunca e la corporaziun d'aua Surrein. Damai che quella part dil provediment d'aua da Surrein ei aschi veglia ei fixau special el reglament pil provediment d'aua (art. 20, al. 5) che la cumpart dalla vischnaunca munta ad 80 % e buca mo ils 50 % sco usitau. Aschia vesa la repartiziun approximativa dils cuosts ora sco suonda:

cumpart polizia da fiug	frs.	41'125
cumpart corporaziun d'aua Surrein	frs.	38'775
cumpart vischnaunca	frs.	155'100
<b>cuosts totals</b>	<b>frs.</b>	<b>235'000</b>

La decisiun da quei credit dalla radunonza communal ei lu aunc suttamessa al referendum facultativ.

### Proposta

La suprastanza communal ha examinau il project e propona alla radunonza communal d'approbar il project pil provediment d'aua en connex cun la sanaziun dalla via cantunala atras il vitg da Surrein e da conceder il credit brut da 235'000 francs persuerter.

### Tractanda 6: Tractaziun ed approvaziun dil project d'ina lingia nova da canalisaziun d'aua schubra a Surrein e concessiun dil credit brut da 290'000 francs

La sanaziun totala dalla via cantunala a Surrein ha era consequenzas per la canalisaziun d'auas piarsas schubra. Era quella lingia ei sils onns e basegna en quei connex ina sanaziun parziala. La situaziun actuala ei aschia ch'ina lingia da canalisaziun d'aua schubra ei avon maun el tgierp dalla via naven da Reits tochen a Caglieci. Naven da Giachentrina (casa Bundi) entochen a Plazzas Su (casa Cadruvi) ei aunc ina secunda lingia avon maun, quei per tschaffar las auas piarsas schubra dallas casas che sesanflan pli bass ch'il nivel dalla via.

La lingia da canalisaziun d'aua piarsa tschuffa ei vegnida fatga da niev ils onns 1997/98 ed ei dapertut ordeifer la via. Quella vegn buca tangada entras la sanaziun dalla via.



### Tgei ei previu da far?

Il cantun baghegia cun la nova via in'atgna canalisaziun per l'aua dalla via. Aua da privats ni dalla vischnaunca astga buca vegnir menada en quella lingia. Il niev concept per la dismessa dall'aua dalla vischnaunca el vitg da Surrein preveda duas differentas parts. En l'emprema part vegn rimnau l'aua naven da Reits tochen a Casa Nova (Curtin d'uaul) cun ina lingia nova. Quella vegn el sid dalla via ed ha ina dimensiun da PP 250, resp. PP 315. Leu vegn era tschaffau l'aua dalla via dil cantun e menau, ensemen cun l'aua dalla vischnaunca, en ina nova lingia da PP 400 che traversa ils praus tochen el Rein anteriur. Cun menar naven en quei liug tut l'aua, savein nus spargnar considerabels cuosts per ina nova e bia pli gronda lingia naven dil Curtin d'uaul tochen a Caglieci. La lingia actuala el tgierp dalla via vegn sliogada si, resp. remplazzada cun la lingia da canalisaziun dil cantun. La lingia existentia el nord dallas casas vegn duvrada vinavon. En loghens ch'ei fa basegn vegn quella sanada ni remplazzada cun ina lingia nova. Quei duei denton esser il cass mo en singulas parts.

### Cuosts da baghegiar

lavurs d'impressari	frs.	240'000
diversas e nunprovediu (ca. 8%)	frs.	20'000
<b>total cuosts da baghegiar</b>	<b>frs.</b>	<b>260'000</b>

### Cuosts generals

lubientschas, miseraziun e term.	frs.	7'000
planisaziun e direcziun da lavurs	frs.	23'000
<b>total cuosts generals</b>	<b>frs.</b>	<b>30'000</b>

## Cuosts d'investiziun

cuosts da baghegiar	frs.	260'000
cuosts generals	frs.	30'000
<b>total cuosts d'investiziun</b>	<b>frs.</b>	<b>290'000</b>

## Finanziaziun dil project

La part naven dil Curtin d'uaul tochen el Rein anteriur ei circa 370 meters liunga. Ils cuosts mo per quei toc ein calculai cun 140'000 francs. Vid quella summa separticipescha il cantun cun ina quota che corrispunda al quantum d'aua ch'el meina en quella lingia cun ina contribuziun da 30% ni max. 42'000 francs.

La lingia nova naven dil Curtin d'uaul tochen a Reits ei strusch 300 meters liunga. Ils cuosts per quella van cumpleinamein per grevezia dalla vischnaunca.

La decisiun da quei credit alla radunonza communal ei lu aunc suttamessa al referendum facultativ.

## Proposta

La suprastonza communal ha tractau la fatschenta e propo- na alla radunonza communal d'approbar il project per ina lingia nova da canalisaziun per aua schubra che stat en connex cun la sanaziun dalla via cantunala atras il vitg da Surrein e da conceder persuerter il credit brut da 290'000 francs.

## Tractanda 7: Tractaziun ed approbaziun dil project illuminaziun publica pil vitg da Surrein e concessiun dil credit brut da 210'000 francs

Cun scriver dils 23 da mars 2015, giavischan ils responsabels dalla Corporaziun d'aua da Surrein e dil Vischinadi da Surrein dalla suprastonza communal da prender ein mira il project d'instalar in'illuminaziun publica atras il vitg da Surrein. En connex cun la sanaziun dalla via cantunala seigi quei ina gronda schanza da prender a mauns il project d'illuminaziun publica che s'aua gie tier il provediment da basa tier l'avertura fundamentala (art. 1, al. 3 dalla lescha da perimenter dalla vischnaunca da Sumvitg). Vitier vegni era aunc che Surrein seigi in dils paucs vitgs en Svizra senza illuminaziun sper via e quei seigi ton per ils pedunzs sco era per ils automobilists savens ina situaziun fetg malsegira.



La suprastonza communal ha immediat, ensemen cun la *Re-power SA*, instradau ina procedura per ina fasa da test cun sis cazzolas a Caglieci ed a Plazzas. Dapi ils 4 da settember digl onn vargau han quels quartiers in'illuminaziun provisorica sin empro-

va. Ils resuns sin quellas cazzolas a Surrein ein stai per gronda part positivs.

## Tgei ei previu en quei project?

Da principi duei vegnir installau ina illuminaziun che survescha agl entir vitg tuttina bein. Previu ei d'instalar 46 cazzolas reparti- das sin distanzas egualas sper tut las vias naven da Reits tochen e cun Caglieci, sper la via da Planatsch ed Encarden ed ina illumi- naziun sin plaz Cadruvi. Il sistem ch'ei previus per l'illuminaziun a Surrein ei in product tuttafatg dil Grischun ch'ei fetg innovativs ed intelligents ed ei en funcziun en plirs gronds marcaus dall'Europa.

Cun quella nova tecnologia dad LED eis ei buca mo pusseivel da programmar la glisch tenor quasi tut ils giavischs individuals, mobein era da spargnar tochen 90 % dils cuosts d'energia en cumparegl d'ina illuminaziun che nus enconuschin tochen oz en nos vitgs. Quei niev sistem senumna *ESAVE* ed ei vegnius svilu- paus d'ina fatschenta da Cuera. Igl interess per quellas cazzolas spargnusas ei fetg gronds sin la fiera. Aschia prevedan adina dapli vischnauncas e marcaus da midar dallas cazzolas convenziunalas sin quei niev sistem da LED.

## Cuosts da baghegiar

lavurs d'impressari	frs.	60'000
cumpart dalla reit	frs.	40'000
cumpart dallas cazzolas	frs.	90'000
diversas e nunprovediu (ca. 5%)	frs.	10'000
<b>total cuosts da baghegiar</b>	<b>frs.</b>	<b>200'000</b>

## Cuosts generals

lubientschas	frs.	3'000
planisaziun e direcziun da lavurs	frs.	7'000
<b>total cuosts generals</b>	<b>frs.</b>	<b>10'000</b>

## Cuosts d'investiziun

cuosts da baghegiar	frs.	200'000
cuosts generals	frs.	10'000
<b>total cuosts d'investiziun</b>	<b>frs.</b>	<b>210'000</b>

## Finanziaziun

Tenor art.1 dalla lescha da perimenter sauda era l'illuminaziun publica tier l'avertura fundamentala. La suprastonza communal ha fixau la cumpart dall'interessenza publica sin 10 % dils cuosts. Damai che la vischnaunca ei era cumpegliada a Surrein cun par- cellas en la zona da perimenter, ha ella era da separticipar adequa- tamein sco ils proprietaris privats alla procedura da contribuziuns da perimenter.

Ils cuosts previ per la vischnaunca (interessenza publica da 10% plus las contribuziuns da perimenter) muntan a circa 57'000 francs.

La decisiun da quei credit alla radunonza communal ei lu aunc suttamessa al referendum facultativ.

## Proposta

La suprastonza communal ha examinau la fatschenta e pro- pona alla radunonza communal d'approbar il project per ina nova illuminaziun publica el vitg da Surrein e da conceder il credit brut da 210'000 francs persuerter.

## Tractanda 8: Orientaziuns

### La vischnaunca vul porscher a famiglias la pusseivladad da habitar a Cumpadials

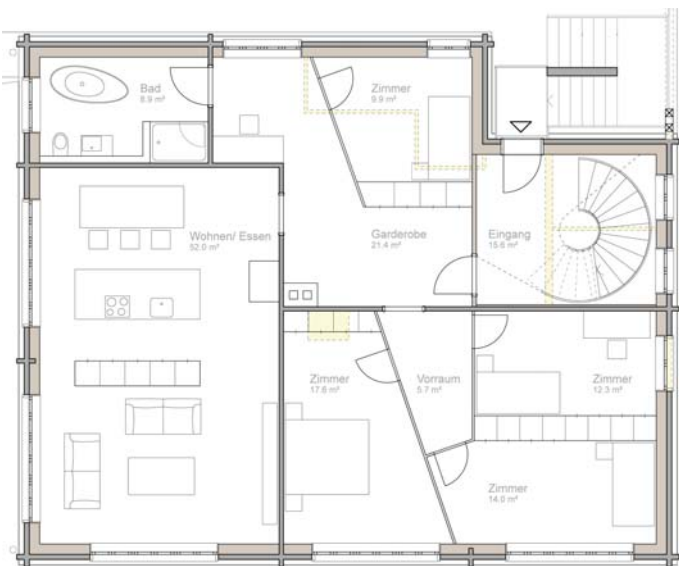


### Da dis vargai

La casa da scola a Cumpadials ei vegnida baghegiada igl onn 1946. Duront strusch 30 onns ein ils affons da Cumpadials dalla 1. tochen la 6. classa vegni instrui en quella casa da scola. Suenter entgins onns ein mo pli las 4 empremas classas primaras vegnidas instruidas a Cumpadials. Ils davos onns che la casa ei vegnida nezegiada per instruir, han ils affons da Sumvitg e Cumpadials frequentau las empremas duas classas primaras a Cumpadials.

Igl onn da scola 1997/98 ei stau il davos onn che la vischnaunca ha nezegiau las localitads per l'instrucziun. Il digren dils affons ed ina nova organisaziun dallas scolas ha sfurzau cun la finiziun dilg onn da scola 1997/98 da terminar l'instrucziun a Cumpadials.

Igl onn 2002 ei il baghetg vegnius sanaus dalla vischnaunca per bien in miez milliun francs. La part dil plaunterren ei vegnida renovada e separada dallas alzadas suren. Quella part stat dapi lu specialmein a disposiziun per las uniuns dil vitg sco era per occurrenz da vischnaunca e per privats. Las duas alzadas suren ein allura dalla sanaziun vegnidas affittadas.



plau sura

### Plans per igl avegnir

Muort l'abdicaziun dils affittaders ein las duas alzadas suren actualmein vitas. La suprastonza communal ha ord quei motiv persequitau pliras variantas davart il ventur diever da quellas localitads. Gia tier la sanaziun egl onn 2002 ei l'opziun da far habitaziuns vegnida discussiunada e per part era giavischada. Tenor il meini dalla suprastonza communal duei la part el plaunterren vinavon star a disposiziun per il vitg e per la vischnaunca sco era per occurrenzas privatas. En las alzadas suren ei previu, sch'igl interess ei avon maun, da baghegiar duas habitaziuns. La finamira ei da saver porscher a famiglias in suttetg cun ambient famigliar en in liug ruasseivel per cundiziuns raschuneivlas. Adina puspei semuossa la situaziun che famiglias ch'enqueran in suttetg en nossa vischnaunca anflan buc in tal ed ein aschia sfurzadas d'encurir in habitadi en las vischnauncas vischinontas.



plau sut il tetg

### Il project

La partiziun dall'antieriura casa da scola porscha bunas premisas per ina buna partiziun che corrispunda al diever da habitar per famiglias d'ozildi. Las habitaziuns previdas han ina entrada independenta dalla part el plaunterren. Ell'emprema alzada ei previu ina habitaziun da 4½ stanzas cun in spazi da habitar da circa 142 m². En la secunda alzada sut il tetg sa vegnir endrizzau ina habitaziun da 5 entochen 5½ stanzas sin la medema surfatscha.

Secapescha san era giavischs individuals vegnir indicai. Quels dueien lu tenor pusseivladad vegnir risguardai tier la planisazin da detagl dil project.

### Contact

Sche nus havein svegliu Vies interess per in dacasa en in liug idillic e ruasseivel ni sche Vus enonuschis enzatgi ch'ei sin la tscherca d'in tal habitadi, supplichein nus Vus da contactar nus. Bugen mussein nus a Vus las localitads sco ellas sepresentan oz. Plinavon demonstrein bugen cun ina presentaziun visuala dil project co las novas habitaziuns sepresentan suenter la renova-ziun, aschia che Vus saveis gia oz semiar da Vies niev dacasa. Bugen stattan l'administraziun communal (tel.: 081 920 25 00) ni il gerau responsabel Robert Candinas (tel.: 079 432 32 00 / e-mail robert.candinas@sumvitg.ch) per damondas ni tier interess a Vossa disposiziun.

## Informaziuns cuortas

### **Informaziun digl uffeci da baghegiar**

La cumissiun da baghegiar dalla vischnaunca da Sumvitg ha tractau igl onn vargau (2015) 120 damondas da baghegiar. Da quellas eis ei stau 44 indicaziuns. Ina indicaziun ei in'annunzia da baghegiar che pretenda buca ina procedura da lubientscha. Da principi pretenda mintga intent da baghegiar silmeins in'annunzia alla cumissiun. Tgei che vala sulettamein mo sco indicaziun e drova mo in'annunzia e buca ina lubientscha ei fixau en igl artechel 40 dalla l'ordinaziun davart la planisaziun dil territori per il cantun Grischun (OPTGR). Ordeifer la zona da baghegiar (BAB) ei practicamien tut suttamein ad ina damonda da baghegiar, mo era leu dat ei excepziuns. La cumissiun less engraziar a tuts e tuttas che risguardan las prescripziuns dalla lescha da baghegiar ed annunzian lur intents correctamein all'istanza da baghegiar.

Deplorablamein vegnin nus adina puspei fatgs attents sin surpassaments dalla lescha da baghegiar. Specialme in territoris ordeifer la zona da baghegiar vegn savens constatau ch'ei vegn exequiu lavurs senza lubientscha. Igl ei lu l'obligaziun dalla cumissiun dad ir suenter alla caussa annunziata e da pretender da quei patrun da baghegiar ina procedura corrispudenta.

### **Serrada dallas filialas dalla Banca Raiffeisen Cadi a Sumvitg e Surrein – survetschs alternativs**

En vesta al svilup sil sector bancar sco era pervia dils basegns semidai dalla clientella ha la Banca Raiffeisen Cadi surluvrau la strategia pertuccont sias filialas. El futur concentrescha la banca la preschientscha sin las filialas a Mustér, Sedrun e Trun.

Era sco societad cooperativa sto la Banca Raiffeisen Cadi s'orientar als basegns dalla clientella ed agir tenor aspects economics. La damonda per survetschs bancars da basa (p.ex. retrer ni pagar en daners) ei sesminuida considerablamein ils davos onns. Da 2009 tochen 2015 ei il diember da transacziuns al spurtegl sesminuius per varga in tierz. La clientella fa oz diever dad alternativs (p. ex. carta Maestro/V PAY ed e-banking) ch'ei independetas dil temps e dil liug. Il diever dallas filialas a Surrein e Sumvitg ha contonschiu in nivel aschi bass ch'il cussegl d'administraziun ha decidiu da serrar quellas duas filialas ils 30 da zercladur 2016.

Encuntercomi ein las cussegliazions persunalas en connex cun damondas da finanziaziun, plazzaments da daners ni planisaziuns dalla pensiu dumandadas pli e pli. Nossas collaboraturas e nos collaboratur stattan bugen a disposiziun per talas cussegliazions individualas era ordeifer il temps d'avertura (07:00 – 19:00), sin givisch era a casa tier il client.

La cumissiun da baghegiar ei era en l'obligaziun da collaudar ils objects ch'ei vegni construi da niev ni era tals ch'ei mo vegni renovai. Quellas controllas vegnan annunziadas ordavon e succedan ina tochen duas gadas per onn.

Tenor lescha da baghegiar dalla vischnaunca da Sumvitg (art. 111 al. 1) ei la cumissiun da baghegiar autorisada ed era obligada d'adossar castitgs per surpassaments dallas prescripziuns da baghegiar. Ord la practica dils davos onns ei vegniu constatau che tals surpassaments vegnan adina puspei avon. Era en vesta da tut quels che annunzian correctamein ils fatgs da baghegiar ed inoltreschan la damonda per las lubientschas necessarias, vegn igl uffeci da baghegiar egl avegnir ad examinar ils surpassaments pli en detagl ed en cass da basegns era a far diever d'adossar castitgs.

En cass da damondas en connex cun lubientschas da baghegiar stat il president dalla cumissiun da baghegiar Martin Bundi bugen a disposiziun. Era porscha l'administraziun communal bugen agid da tschentar ora ils formulars per ina damonda da baghegiar.

Uffeci da baghegiar Sumvitg

Per garantir il survetsch da basa han ils clients la pusseivladad da schar tarmetter gratuitamein ils daners a casa cun la posta. Quella purschida ei secumprovada en auters loghens dapi biars onns. Plinavon havein nus serrau giu in contract cun l'administraziun communal da Sumvitg che porscha al client sesents en vischnaunca la pusseivladad da retrer ni pagar en daners al spurtegl dalla canzlia communal. Ina ulteriura collaboraziun havein nus cun las stizuns dil vitg a Surrein e Rabiis. Era leu saveis Vus retrer daners. Cundiziun ei d'esser en possess d'ina carta Maestro ni V PAY. Entras quella collaboraziun savein nus era contribuir al surviver dalla stizun dil vitg en quels loghens. Il bancomat a Sumvitg resta vinavon en funcziun. Cun tut quellas purschidas ei il provediment cun daners per il diever da mintgadi garantius.

Il cussegl d'administraziun e la direzziun ein pertscharts da lur responsabladad d'identificar ils trends sil sector bancar e d'iniziar e realisar las mesiras necessarias per garantir il futur dalla societad cooperativa. Cun la nova strategia da filialas essan nus perschudi che la basa per in futur prospereivel ed in survetsch optimal da nosa clientella ei garantius.

Banca Raiffeisen Cadi  
Cussegl d'administraziun e direzziun

## La plema d'aur



Nossa convischina *Rebecca Cajacob* ha gudignau igl onn vargau cun «Il futur san ins buca planisar» la plema d'aur ella categoria 17-25 onns dalla Surselva. La suprastonza communal gratulescha a nossa giuvna scribenta da Sumvitg per quei grondius success.

### Il futur san ins buca planisar

*Rebecca Cajacob*

«Car diari

Oz hai jeu puspei ina gada fatg patratgs, nua che jeu savess esser en 10 onns. Jeu less saver leger quei pli tard e lu veser, che tut ei iu sco planisau. En sesez saiel jeu gie dapi che jeu seregordel, co mia veta vegn a veser ora. Tut ei planisau, perquei eis ei era buca propi grev da scriver.

Jeu sundel maridada. Vivel cun miu um, mes treis affons e miu tgaun en ina pintga casetta, in tec ordvart il marcau. Cun miu pign ed agen salun, nua che jeu lavurel aunc adina sco coiffeusa, haiel jeu ademplier miu pli grond siemi. Jeu hai in quietun da miu salun e la fatschenta marscha stupent. Miu mariu ei in um fetg tschercau el mund da lavur. Cun sias ambiziuns e ses pensums ha el adina ina massa da far. El pren tuttina stedi temps per la famiglia e nus fagein era savens vacanzas ensemen.

Ramon ei tschun onns e va a scoletta. Mattiu ei treis onns ed il pli bugen va el en nies bi curtgin a far termagls. Melina ei quater meins ed ei semplamein il sulegl dalla famiglia, cun quei ch'ella ri aschi savens. Cun nies tgaun Rex ei la famiglia cumpletta.

Jeu sun fetg loscha da mia famiglia e nus havein ina biala veta. Tgei bi temps che quei vegn ad esser! Jeu selegrel gia aschi fetg! Mo uss mon a letg e siemiel vinavon da miu futur. Tochen da maun.

## Il Legn

### Sligiaziun dil davos legn en "Las Squadras" nr. 4/december 15

La fotografia muossa il curzifix a Plaun Fravia. Ord las 14 sligiaziuns correctas ei il victur dallas duas cartas dad ir cul tren vegniun tscharnius e senumna Romina Wieland da Cumpadials.

### Niev legn

*Nua sesanfla quei maletg?*



Bunets, Martina» - ils 19 da fenadur 2005

Puuh... Tgei siemis... Sche quei fuss pilver iu en vigur, fuss jeu il pli cuntent carstgaun dil mund. Mo jeu vai gnanc in amitg, num di in mariu ed affons cun casa e curtgin. Jeu sun in valanuot. Jeu vai dumignau nuot en mia veta. Jeu havevel aschi bia plans, aschi bia siemis, aschi bia plascher dalla veta ed jeu erel aschi segira che miu futur vegni perfetgs, exact sco planisau. Mo ei ha buca dui esser. Jeu vai semplamein buca giu temps ed uss, uss eis ei memia tard. Ni buc?

Ins sa deplorablamein buca planisar l'entira veta ordavon ed ins sa era buca tgei che schabegia. Jeu creiel che tut quei ei buc iu en vigur, perquei che jeu vevel gia planisau ordavon tut aschi exact. Nuot ha astgau esser in tec auter che en mes siemis, che en miu plan dalla veta. Jeu vai buca acceptau il bien e spitgau sin enzatgei meglier. La veta meina ins pil pli adina sin autras vias. Vias ch'eran buca planisadas. Ed jeu vai semplamein buca acceptau quellas. Jeu havess saviu haver ina schi biala veta cun Franco. El era aschi in bien um ed el carezava veramein fetg mei. Mo jeu vai buca saviu acceptar ch'el haveva auters plans. Ch'el leva ir ell'Africa per gidar paupers e malsaus cun siu studi da medischna. Jeu havevel miu plan en miu tgaun. Il plan dalla famiglia, in plan ch'era per mei nunpusseivels da midar. Nus eran siat onns ensemen, tut vess saviu esser bi. Mo jeu vai stuiu ir naven dad el, jeu vai stuiu ir suenter miu plan. Miu plan ch'era gia daditg definius. Uss sundel jeu cheu ed hai nuot. Jeu hai buca in mariu, buca affons, buca ina casa cun curtgin. Il sulet che vai ei miu Rex ed era lez stoss jeu dar il pli savens a mes geniturs, cun quei che jeu haiel buca temps per el duront l'jamna cura che jeu lavurel. Jeu haiel stursch amitgs, e cun quels per paucs che jeu haiel, fetsch jeu strusch enzatgei. Mia veta ha uss buca pli in senn. Miu plan ei ius dall'aua giu ed jeu havevel aunc mai fatg patratgs d'in plan b. Jeu sai buca vinavon, sai buca tgei che jeu duess ni stuess far. Jeu vivel uss semplamein el mintgadi. Mon a luvrar, la sera tuornel a casa, mirel mia seria alla televisiun e mon lu bien e baul a letg. Las fins d'jamna fetsch pil pli ina viseta a mes geniturs ni che jeu schubregel in tec mia habitaziun. Jeu haiel piars la speranza en miu siemi. A mi ei suenter liung liung temps vegniu clar, che quei siemi vegn mai ad ir en vigur.

Tarmettei Vossa sligiaziun per posta, per fax ni per e-mail alla administraziun communal entochen venderdis, ils 31 da mars 2015.

Per participont(a) vala mintgamai mo ina sligiaziun. Denter las sligiaziuns gestas vegn tratg la sort. Sco premi dat ei duas gadas ina carta dil di per ir cul tren ell'entira Svizra ella valeta da mintgamai frs. 40.00.

### Editura

Vischnaunca Sumvitg, Quadras su 5, 7175 Sumvitg  
telefon: 081 920 25 00, fax: 081 920 25 08,  
e-mail: [info@sumvitg.ch](mailto:info@sumvitg.ch)